

EM31
EM32
EE32
EQ32

www.tem.si

65 584
(02/2020)

TEM

TEM Catež d.o.o.
Catež 13
SI-8212 Velika Loka
T +386 (0)7 348 99 00
tem@tem.si

SLV

1) TEHNIČNE LASTNOSTI STIKALA

IR-pasivni detektor gibanja s 110° območjem pokritosti za domačo rabo – vgradna montaža
Vgradni IR-pasivni IR motor detektor (PIR) for indoor rooms is a completely automatic system for controlling the lighting system. It can be used in conjunction with technical details for the options to adjust the system's power). At night and in dark rooms, the motion detector turns on the connected lighting system immediately upon detecting motion in the area it covers. During the day and in rooms with enough natural light, the lighting sensor makes it possible to conserve electric energy. By acting on the lighting regulator (LUX), it determines the level of brightness with which the lighting installation should turn on. The adjustable timer (TIME) is used to determine how long the lighting should be turned on. An important feature of the passive IR detector is the option of smart control of the "zero crossing" relay that optimises the loading rate and extends the service life of the relay.

2) TEHNIČNI PODATKI

- Napajalna napetost: 230V ~ ±10% 50Hz
- Rele: 5A / 250V – izhod za omejen tok z visokim uporom za zero crossing
- Največja nastavitelna moč sistema: glej sliko 2A
- Stopnja varnosti: IP40
- Presek žic pri stikih: 0,75.....2,5mm
- Kot zaznavanja: do 110° pri 20°C
- Območje zaznavanja: približno 8m pri 20°C
- Nastaviteljvost časovnega trajanja: od približno 5 sekund do 12 minut
- Nastaviteljvost osvetlitve: od približno 5 do 200 LUX
- Čas ogrevanja (ko prvi vključijo ali ob ponovnem priključu po izgubi elektrike): ~1 minuta
- Detektor je primeren za montažo v notranjih prostorih.
- Namestitev višje 1 meter od vira svetlobe, ki jo upravlja (recimo svetilke), in ne nameščajte PIR-senzorja v smeri navedene sočne svetlobe.
- Ne nameščajte detektorja v smeri obojestrani površini ali v smeri odprtih sistemov ogrevanja, klimatskih naprav ali drugih naprav, ki povzročajo nenadne spremembe v temperaturi, saj bi to sprožilo nezaželeno delovanje detektorja.
- Med detektorjem in območjem, ki ga pokriva njegov senzor, ne postavljajte ovir (svetilnih lampionov, knjig, uokvirjenih fotografij, radija itd.)
- Detektor ni primeren za povezavo s sistemom protivlomne naprave, saj nima ustreznih protisobotnih namestitev.
- Ne nameščajte detektorja skupaj z drugimi vgradnimi napravami, če bi to lahko povzročilo prekomerno sevanje.
- Pred namestitvijo upoštevajte, da je detektor bolj občutljiv na gibanje v okviru svoje območja delovanja (slika 3A) in manj občutljiv na gibanje v smeri detektorja (slika 3B).

3) OPOZORILA ZA VGRADNJO

- Pomembno: namestitvev in priključitve naprav in električno napajanje mora izvesti strokovno usposobljeno osebe, skladno z obstoječimi tehničnimi določili in veljavno zakonodajo.
- Preverite, ali obremenitev osvetlitve, ki jo je treba priključiti, presega vrednost, označeno v tehničnih podatkih.
- Detektor je primeren za montažo v notranjih prostorih.
- Namestitev višje 1 meter od vira svetlobe, ki jo upravlja (recimo svetilke), in ne nameščajte PIR-senzorja v smeri navedene sočne svetlobe.
- Ne nameščajte detektorja v smeri obojestrani površini ali v smeri odprtih sistemov ogrevanja, klimatskih naprav ali drugih naprav, ki povzročajo nenadne spremembe v temperaturi, saj bi to sprožilo nezaželeno delovanje detektorja.
- Med detektorjem in območjem, ki ga pokriva njegov senzor, ne postavljajte ovir (svetilnih lampionov, knjig, uokvirjenih fotografij, radija itd.)
- Detektor ni primeren za povezavo s sistemom protivlomne naprave, saj nima ustreznih protisobotnih namestitev.
- Ne nameščajte detektorja skupaj z drugimi vgradnimi napravami, če bi to lahko povzročilo prekomerno sevanje.
- Pred namestitvijo upoštevajte, da je detektor bolj občutljiv na gibanje v okviru svoje območja delovanja (slika 3A) in manj občutljiv na gibanje v smeri detektorja (slika 3B).

Priporočamo, da si pazljivo preberete la navodila za namestitvev in uporabo ter jih shranite kot priručnik. Proizvajalec si pridržuje pravico uvajanja vseh potrebnih izboljšav in strukturnih sprememb brez potrebe po vspejšnjem obvestilu.

4) NAVODILA ZA VGRADNJO

- Pred vgradnjo upoštevajte primerno višino za vgradnjo ter območje pokritosti, ki je prikazana na sliki 4A.
- Povežite detektor, kot je prikazano na osnovnih električnih shemah (slike 4B in 4C). Napajalni tokokrog naprave mora biti za primer preobremenitve zaščiten z varovalko (ali samodejnim stikalom z nominalno vrednostjo električnega toka, ki ne presega 10 A).
- V kolikor želite uporabljati ta način delovanja z ročno izključitvijo je potrebno pred detektor namestiti tudi stensko stikalo kot je prikazano na slikah 4B in 4C (-).

5) SPREDNJI DEL STIKALA

- 1 - LED lučka za stanje releja:
 - sveti utripajoče = stikalo je v ogrevanju ali v načinu ročne izključitve
 - nenetno vključevanje = stikalo je v samodejnem delovanju
- 2 - Leča
- 3 - Regulacija LUX praga osvetlitve
- 4 - Regulacija časovnega trajanja
- 5 - Testni položaj

6) NAMESTITEV (test in umerjanje naprave)

- Po pravilni namestitvi detektorja:
 - priključite zavilne v smeri urnega kazalca regulator osvetlitve (LUX), dokler se ne ustavi. Regulator časovnega trajanja (TIME) zavilne v nasprotni smeri urnega kazalca, dokler se ne ustavi (TESTNI položaj - glej sliko 5, položaj 5)
 - Vključite električno napajanje, recimo na stenskem stikalu.
 - Povezana naprava (recimo svetilka) se vključijo za približno 60 sekund (čas segevanja) in se nato samodejno izključijo.
 - Hodite v okviru območja zaznavanja: luč se prižge pri gibanju in se ugane z zamikom, ko stojimo pri miru.

6A) NASTAVITEV TRAJANJA OSVETLITVE (časovna nastavitve)

- Nastavitev trajanja (TIME) časovna dolbca, koliko časa naj svetilka ostane prižgana po zaznavi gibanja. Zavilne regulator časa TIME v smeri urnega kazalca, če želite podaljšati čas delovanja svetilke (do približno 12 minut), ali v nasprotni smeri urnega kazalca, če želite čas osvetlitve skrajšati (do približno 5 sekund).

6B) NASTAVITEV SVETLOSTI (Lux)

- Regulacija LUX, ki določa stopnjo svetlosti, pri kateri se svetlobna napeljava vključijo ob zaznavi gibanja. Se nastavi pod SAMODEJNIM DELOVANJEM. Za časovno nastavitve zavilne regulator LUX v nasprotni smeri urnega kazalca, dokler se ne ustavi (položaj pri zraku lune). S lakšno časovno nastavitvijo je detektor gibanja nedepjen pri dnevi svetlobi. Pri sornaki, in sicer v trenutku, ko je prisotna stopnja svetlosti, pri kateri želite, da se osvetljava vključijo, počasi zavilne regulator LUX v nasprotni smeri, vse dokler se ne prižge luč.

7) NAČINI DELOVANJA

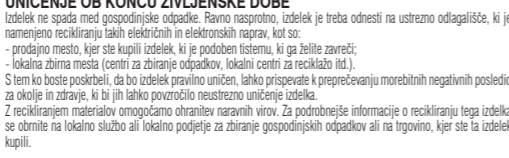
- (1) SAMODEJNO DELOVANJE**
Ko detektor zazna gibanje, se z njim povezana svetilka samodejno prižge, če je stopnja svetlosti v prostoru nižja od stopnje svetlosti, ki je nastavitvena z regulatorjem LUX, in ostane prižgana za čas, ki je bil nastavljen z regulatorjem časovnega trajanja TIME.
Pomni: regulator deluje po principu "re-trigger" (ponovnega sprožanja), torej če med časovnim trajanjem PIR-senzor zazna gibanje, se časovno štetje izniči in se ponovno začne odštavljati nastavitveno časovno trajanje. Če vaš detektor gibanja povečete s stenskim stikalom, lahko enostavno izbirate ROČNO IZKLJUČITVE ali pa ponovno izberete funkcijo SAMODEJNO DELOVANJE.
- (2) ROČNA IZKLJUČITVE**
Če želite, da je svetilka povezana z detektorjem neodvisno od gibanja, lahko izključite samodejno delovanje: 2-krat izključite in vključite stensko stikalo v roku 4 sekund (časovni interval med izključitvijo in ponovnim vklopom mora biti med 0,5 in 2 sekundama).
Pri funkciji ROČNE IZKLJUČITVE ostaja svetilka vse čas prižgana za skoraj 6 ur, četudi senzor ne zazna gibanja. Če se torilno izključijo, se nadzor osvetlitve povrne v samodejno delovanje.
Uporabniki lahko ponovno namestijo delovanje detektorja gibanja na samodejno delovanje (pred iztekom 6 ur), tako da izključijo stensko stikalo za približno 2 sekundi in ga nato ponovno vključijo

UNIČENJE OB KONCU ŽIVLJENSKE DOBE
Izdelek ne spada med gospodinjstvene odpadke. Ravno razporedno, izdelek je treba odnesti na ustrezno odlagališče, ki je namenjeno recikliraju takih električnih in elektronskih naprav, kot so:

- prodajno mesto, kjer ste kupili izdelek, ki je podoben listemu, ki ga želite zavreči;
- lokalna zbirna mesta (centri za zbiranje odpadkov, lokalni centri za reciklažo itd.).

 S tem ko boste poskrbeli, da bo izdelek pravilno umaknjen, lahko prispevate k preprečitvi negativnih posledic za okolje in zdravje, ki bi jih lahko povzročilo neustrezno uničenje izdelka.

Z recikliranjem materialov omogočamo ohranitev naravnih virov. Za podrobnejše informacije o recikliranju tega izdelka se obrnite na lokalno službo ali lokalno podjetje za zbiranje gospodinjstvih odpadkov ali na trgovino, kjer ste ta izdelek kupili.



Odgovore na pogosta vprašanja najdete na <http://www.tem.si>.

ENG

1) TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE SWITCH

Passive infrared motion detector with a 110° area of coverage for home use – built-in installation
The built-in passive IR motion detector (PIR) for indoor rooms is a completely automatic system for controlling the lighting system. It can be used in conjunction with technical details for the options to adjust the system's power). At night and in dark rooms, the motion detector turns on the connected lighting system immediately upon detecting motion in the area it covers. During the day and in rooms with enough natural light, the lighting sensor makes it possible to conserve electric energy. By acting on the lighting regulator (LUX), it determines the level of brightness with which the lighting installation should turn on. The adjustable timer (TIME) is used to determine how long the lighting should be turned on. An important feature of the passive IR detector is the option of smart control of the "zero crossing" relay that optimises the loading rate and extends the service life of the relay.

2) TECHNICAL DETAILS

- Supply voltage: 230V ~ ±10% 50Hz
- Relay: 5 A / 250 V – output for limited current with high resistance for zero crossing
- Maximum adjustable system power: see image 2A
- Protection rating: IP40
- Cross-section of wires at the contact terminal: 0.75 - 2.5 mm
- Detection angle: up to 110° at 20 °C
- Detection area: approximately 8 m at 20 °C
- Adjustability of duration: from approximately 5 seconds to 12 minutes
- Adjustability of brightness: from approximately 5 to 200 LUX
- Warm-up time (upon first activation or upon a reconnection after a power failure): ~1 minute
- Functions for activating the switch: ON/AUTOMATIC/MANUAL TURN-OFF
- Temperature delovanja: od 0 °C do +40 °C
- Storing temperature: od -10 °C do +60 °C

3) WARNINGS REGARDING INSTALLATION

- Important: installing and connecting the devices to the power supply should only be performed by technically qualified personnel in accordance with existing technical provisions and applicable legislation.
- Check if the load of the lighting that will be connected exceeds the value specified in the technical details.
- The detector is suitable only for installation in indoor rooms.
- Install it at least 1 meter from the light source (e.g. a lamp) and do not install the PIR sensor facing the direction of direct sunlight.
- Do not install the detector facing the direction of reflective surfaces or the direction of openings for heating systems, air conditioning devices or other devices that cause sudden changes in temperature, because this can cause unwanted activation of the detector.
- Do not set up any barriers (flower pots, books, framed photos, a radio, etc.) between the detector and the area covered by its sensor.
- The detector is not suitable for connecting to anti-burglary devices, because it does not have the suitable anti-sabotage fittings.
- Do not install the detector together with other built-in devices if these can cause over-heating.
- Before installation, take into account that the detector is more sensitive to motion within the area of detection (image 3A) and less sensitive to motion in the direction towards the detector (image 3B).

We advise you to carefully read these installation and operation instructions and keep them at hand as a manual. The manufacturer reserves the right to implement all required technical and structural changes without the requirement for giving advanced notice.

4) INSTALLATION INSTRUCTIONS

- Before installation, take into account the appropriate height for installation and the area of coverage shown in image 4A.
- Connect the detector as show in the basic electrical diagrams (images 4B and 4C). The supply circuit of the device must be protected with a surge protector in the event of overload (or with an automatic switch with nominal value of the electric current that exceeds 10 A).
- If you wish to also use the manual turn-off operation mode, a wall switch should be installed in front of the detector as show in images 4B and 4C (-).

5) FRONT OF THE SWITCH

- 1 - LED indicating the relay status:
 - blinking = the switch is warming up or operating in the manual turn-off mode
 - constant turning on = the switch is in automatic mode
- 2 - Lens
- 3 - Regulation of the LUX brightness threshold
- 4 - Regulation of duration
- 5 - Test position

6) SETUP (testing and calibrating the device)

- After correctly installing the detector:
 - carefully rotate the brightness regulator (LUX) clockwise until it stops. Turn the duration regulator (TIME) counter clockwise until it stops (TEST position – see image 5, position 5).
 - Turn on the power supply, for example on the wall switch.
 - The connected device (e.g. a lamp) turns on in approximately 60 seconds (warm-up time) and then turns off automatically.
 - Walk in the area of detection: the light turns on when you move and turns off with a delay when you stand still.

6A) SETTING UP THE LIGHTING DURATION (time)

- The set duration (TIME) determines how long the light should stay after detecting motion. Turn the TIME regulator clockwise if you wish to extend the time of the light's duration (up to approximately 12 minutes) or counter clockwise if you wish to shorten the time of the light's duration (up to approximately 5 seconds).

6B) SETTING UP THE BRIGHTNESS (Lux)

- LUX regulation, which determines the level of brightness at which the lighting installation turns on upon detecting motion, can be set using the AUTOMATIC OPERATION. To set the time of operation, turn the LUX regulator counter clockwise until it stops (the moon symbol). Thus, the motion detector will be inactive during daylight. For twilight, namely the moment it reaches the level of brightness at which you want the lighting to turn on, slowly turn the LUX regulator counter clockwise until the light turns on.

7) OPERATION MODES

- (1) AUTOMATIC OPERATION**
When the detector detects motion, the light it is connected to turns on automatically if the brightness level in the room is lower than the brightness level that is set on the LUX regulator; it remains on for the duration that was set with the TIME duration regulator.
Note: the regulator operates according to the "re-trigger" principle, namely if during the time it is activated the PIR sensor once again detects motion, the time of the duration resets and once again starts counting down from the set time of duration. If you connect your motion detector to the wall switch, you can simply select MANUAL TURN-OFF or once again select AUTOMATIC OPERATION.
- (2) MANUAL TURN-OFF**
If you wish that the light that is connected to the detector operates independently of motion, automatic operation can be turned off: turn off and on the wall switch twice within an interval of 4 seconds (the time interval between turning the switch off and on again must be between 0.5 and 2 seconds).
When the MANUAL TURN-OFF function is active, the light shall remain on for almost 6 hours, even if the sensor detects no motion. If the function is turned off, the lighting control returns to automatic operation.
Users can once again set the operation mode of the motion detector to automatic (before the 6 hours run out) by turning off the wall switch for approximately 2 seconds and turning it on again.

DISPOSAL AT THE END OF SERVICE LIFE

The product should not be disposed of together with household waste. Quite the opposite, it must be taken to a suitable waste dump intended for recycling electrical and electronic devices, such as:

- the point of sale where you bought the product similar to the one you are trying to dispose of;
- local waste collection locations (centres for participating operators, local centres for recycling etc.);

 By ensuring that the product has been appropriately disposed of, you are preventing any negative impact on the environment and health that inappropriate disposal of the product could cause.

By recycling the materials, you are enabling the preservation of natural resources. For detailed information on the recycling of this product, contact your local service or a local company for collecting household waste or the store where the product was purchased.

Answers to frequently asked questions can be found at <http://www.tem.si>.

HRV

1) TEHNIČKE KARAKTERISTIKE PREKIDAČA

IR-pasivni detektor pokreta s področjem pokrivanja od 110° za kućnu upotrebu – montaža s ugradnjom
Ugradbeni IR-pasivni detektor pokreta (PIR) za unutrašnje prostore je potpuno je automatski sustav za nadzor rasvete. Kojm se može koristiti zajedno s optičkom instalacijom (vidi mogućnosti podešavanja jakosti svjetlosti u tablici s tehničkim podacima). Noću i u zatamnjanim prostorima, detektor pokreta aktivira spojeni sustav rasvjetle odmah nakon što osjeti kretanje u području osvetle. Danju i u prostorijama u kojima ima dovoljno prirodne svjetlosti, senzor rasvjetle šteti električnu energiju. Djelujući na regulator rasvjetle (LUX), određuje razinu rasvjetle na kojoj se mora uključiti svjetlosna instalacija. Podvesni timer (TIME) određuje koliko vremena rasvjeta može ostati uključena.

2) TEHNIČKI PODACI

- Napajna napetost: 230V ~ ±10% 50Hz
- Rele: 5A/250V – izlaz za ograničenu struju s visokim otporom za „zero crossing“
- najveća podešava jakost sustava: vidi sliku 2A;
- stupanj sigurnosti: IP40;
- presjek žica kod spojnice: 0,75.....2,5 mm;
- kut detekcije: do 110° kod 20 °C;
- doseg: približno 8 m kod 20 °C;
- podvesnost vremenskog trajanja: od približno 5 sekundi do 12 minuta;
- podvesnost osvetljenja: od približno 5 do 200 LUX;
- vrijeme grijanja (ko prvog uključivanja ili nakon ponovnog uključivanja nakon ispada električne energije): ~1 minuta;
- Funkcije koje uključuju prekidač: ISKLJUČENO/AUTOMATSKO/RUČNO ISKLJUČAVANJE;
- temperatura djelovanja: od 0 °C do +40 °C;
- temperatura skladištenja: od -10 °C do +60 °C.

3) NAPOMENE ZA UGRADNJU

- Važno: instaliranje i priključivanje u električnu mrežu mora obaviti samo stručno osposobljena osoba u skladu s postojećim odredbama i važećim propisima.
- Provjerite premašnje i otpređavanje rasvjetle koju priključujete vrijednost koja se nalazi u tehničkim podacima.
- Detektor je prikladan za ugradnju u unutarnjim prostorijama.
- Detektor ugradite na način da bude barem jedan meter udaljen od izvora svjetlosti kojom upravlja (na primjer svjetiljke).
- Montirajte bar 1 meter od izvora svetlosti kojom upravlja (recimo lampe) i ne montirajte PIR senzor u smeru direktne sunčeve svetlosti.
- Detektor ne nameščajte u smeru površina koje odbijaju svjetlost ili u smeru obojestrani sustava grijanja, klimatskih naprava ili ostalih naprava koje uzrokuju brza promjene u temperaturi jer bi mogla aktivirati detektor.
- Između detektorja i područja dometa ne stavljajte prepreke (korita za cvijeće, knjige, uokvirivne fotografije, radio i sl.).
- Ne spajate detektor zajedno s ostalim napravama koje mogu uzrokovati prekomerno zagrijavanje.
- Prije upravljanje uzmite u obzir da je detektor osjetljiviji na kretanje u okviru svog područja djelovanja (slika 3A) i manje osjetljiv na kretanje u smjeru detektorja (slika 3B).

Pazljivo pročitate upute za ugradnju i upotrebu te ih čuvajte kao priručnik. Proizvođač zadržava pravo na uvođenje svih potrebnih tehničkih i strukturnih promjena bez prethodne obavijesti.

4) UPUTE ZA UGRADNJU

- Prije ugradnje uzmite u obzir prikladnu visinu za ugradnju i područje dometa kao što je prikazano na slici 4A.
- Spojite detektor kao što je prikazano na osnovnim električnim shemama (slike 4B i 4C). Električni krug naprave mora biti u skladu s preprečenjima zaštitom osiguranjem (ili automatskim prekidačem s nominalnom strujom koja ne premašuje 10 A).
- Ako želite koristiti i ručno isključivanje, onda morate ugraditi također zidni prekidač kao što je prikazano na slikama 4B i 4C (-).

5) SPREDNJI DIO PREKIDAČA

- 1 - LED svjetlo za stanje releja:
 - titra = prekidač se grije ili je u načinu ručnog isključivanja
 - neprestano uključivanje = prekidač je u automatskom načinu djelovanja
- 2 - leća
- 3 - regulacija LUX praga osvetljenja
- 4 - regulacija vremenskog trajanja
- 5 - stanje testiranja

6) PODEŠAVANJE (testiranje i usmjeravanje naprave)

- Nakon odgovarajuće ugradnje detektorja:
 - pažljivo okretanje regulator rasvjetle (LUX) u smjeru kazaljke na satu dok ne stane. Regulator vremenskog trajanja (TIME) okretite u suprotnom smjeru kazaljke na satu dok ne stane (STANJE testiranja - vidi sliku 5, položaj 5);
 - uključite električno napajanje (recimo na zidnom prekidaču);
 - spojena naprava (svjetiljka) se uključuje nakon približno 60 sekundi (vrijeme zagrijavanja) te se nakon toga automatski isključuje;
 - krećite se u okviru područja dometa (svjetlo se uključuje za vrijeme kretanja te se isključuje nakon određenog vremena prestanka kretanja).

6A) PODEŠAVANJE TRAJANJA OSVJETLJENJA (vremensko podešavanje)

- Podešavanje trajanja (TIME) vremenski određuje koliko vremena svjetiljka ostaje uključena nakon uključivanja. Okretno regulator vremena TIME u smjeru kazaljke na satu ako želite produžiti vrijeme osvetljenja (do približno 12 minuta) ili u suprotnom smjeru kazaljke na satu ako želite skratiti vrijeme osvetljenja (do približno 5 sekundi).

6B) PODEŠAVANJE SVJETLOSTI (Lux)

- Regulacija LUX, koja određuje razinu svjetlosti, kod koje se svjetlo uključuje za vrijeme kretanja, podešava se pod AUTOMATSKIM DELOVANJEM. Za vremensko podešavanje okretite regulator LUX u suprotnom smjeru kazaljke na satu dok ne stane (položaj kod ozračje mjeseca). U tom položaju je detektor pokreta neaktivan za vrijeme dnevnog svjetla. Kad se smreči i to u trenutku kada je prisutna razina svjetlosti kod koje želite da se rasvjeta uključio, lagano okretite regulator LUX u suprotnom smjeru dok se svjetlo ne uključi.

7) NAČINI DJELOVANJA

- (1) AUTOMATSKO DELOVANJE**
Nakon što detektor uoči kretanje, s njime povezana svjetiljka automatski se uključuje, i to ako je razina svjetlosti u prostoriji niža od razine svjetlosti koja je podešavana regulatorom LUX, i ako ostane uključena toliko vremena koliko je podešena regulatorom vremenskog trajanja TIME.
Napomena: regulator djeluje po principu "re-trigger" (ponovno aktiviranja). Dakle, ako za vrijeme vremenskog trajanja PIR-senzor ponovno uoči kretanje, vremensko odobravanje prestaje važiti te počinje odobravanje podešenog vremenskog trajanja. Ako svoj detektor pokreta spojite sa zidnim prekidačem, jednostavno možete odabrati RUČNO ISKLJUČAVANJE ili ponovno izabrati funkciju AUTOMATSKO DELOVANJE.
- (2) RUČNO ISKLJUČAVANJE**
Ako želite da svjetiljka bude spojena s detektorom neovisno o kretanju, možete isključiti automatsko djelovanje: dva puta isključite i uključite zidni prekidač u roku od 4 sekunde (vremenski razmak između isključivanja i ponovnog uključivanja mora biti između 0,5 i 2 sekunde).
Kod funkcije RUČNO ISKLJUČAVANJA svjetiljka ostaje cijelo vrijeme upaljena gotovo 6 sati, iako senzor ne uočava kretanje. Ako se funkcija isključuje, nadzor osvetljenja vraća se u automatsko djelovanje.
Djelovanje detektorja pokreta može ponovno podići na automatsko djelovanje (prije isteka 6 sati) tako da isključite zidni prekidač za približno 2 sekunde i ga ponovno uključite.

ZBRINJAVANJE PROIZVODA NA KRAJU ŽIVOTNOG VJEKA

Proizvod ne bacajte u kućni otpad. Umjesto toga, zbrinite ga na predviđenim mjestima za recikliranje takvih električnih i elektronskih naprava, kao što su:

- prodajno mjesto gdje ste proizvod kupili i koji je sličan onome kojega želite baciti;
- lokalna zbirna mjesta (centri za prikupljanje otpada, lokalni centri za reciklažu i sl.).

 Osiguravajući zbrinjavanje proizvoda prikladno sprječavate eventualnih štetnih posljedica za okoliš i zdravlje ljudi. Recikliranjem materijala utječete na očuvanje prirodnih resursa. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda obratite se lokalnoj službi ili lokalnom preduzeću za skupljanje otpada iz domaćinstava ili prodavatelju gdje ste kupili ovaj proizvod.

Odgovore na česta pitanja možete pronaći na <http://www.tem.si>.

SRP

1) TEHNIČKE OSOBINE PREKIDAČA

IR-pasivni detektor pokreta sa područjem pokrivenosti od 110° za kućnu upotrebu – ugradna montaža
Ugradni IR-pasivni detektor pokreta (PIR) za unutrašnje prostore je potpuno automatski sistem za kontrolu rasvete. Kojom se može koristiti zajedno s optičkom instalacijom (vidi mogućnosti podešavanja snage sistema). Noću i u zatamnjanim prostorima, detektor pokreta uključuje povezan sistem rasvete čim registriše pokret u području koje pokriva. Danju i u prostorijama u kojima ima dovoljno prirodne svjetlosti, senzor jačne svjetlosti omogućava uštedu električne energije. Delujući na regulator osvetljenja (LUX) određuje se nivo osvetljenosti na kojem treba da se uključi instalacija za rasvetu. Zahvaljujući podvesnom tajmeru (TIME) može se odrediti koliko vremena rasveta treba da ostane uključena posle paljenja.

2) TEHNIČKI PODACI

- Napon: 230V V ~ ± 10 % 50 Hz
- Rele: 5 A/250V – izlaz za ograničenu snagu sa visokim otporom za „zero crossing“
- Najveća podešava snaga sistema: vidi sliku 2A
- Stepenn sigurnosti: IP40
- Prečnik žica na spojnem mestu: 0,75.....2,5 mm
- Ugaon registrowanje: do 110° pri 20°C
- Područje vremenskog trajanja: otprilike 8 m na 20°C
- Podvesnost vremenskog intervala: od otprilike 5 sekundi do 12 minuta
- Podvesnost osvetljenja: od otprilike 5 LUX do 200 LUX
- Vrijeme zagrevanja (prilikom prvog uključivanja ili prilikom ponovnog uključivanja posle nestanka struje): ~1 minuta
- Funkcije koje se uključuju prekidačem: ISKLJUČENO/AUTOMATSKO/RUČNO ISKLJUČAVANJE
- Temperatura opseg razde: od 0 °C do +40 °C
- Temperatura skladištenja: od -10 °C do +60 °C

3) UPOZORENJA ZA UGRADNJU

- Važno: montaža i priključivanje uređaja na električnu mrežu moraju da budu izvršeni od strane stručno osposobljenog osoblja, u skladu sa postojećim tehničkim odredbama i važećim zakonodavstvom.
- Provjerite da li opterećenje rasvete koju treba priključiti prevaziđe vrednost koja je naznačena u tehničkim podacima.
- Detektor je odgovarajući za montažu u unutarnjim prostorijama.
- Montirajte bar 1 meter od izvora svetlosti kojom upravlja (recimo lampe) i ne montirajte PIR senzor u smeru direktne sunčeve svetlosti.
- Nemojte da montirate detektor u smeru reflektujućih površina ili u smeru otvora sistema grejanja. Klima-uređaja ili drugih uređaja koji proizvoduju iznenađne promene u temperaturi, pošto bi to

DEU

1 TECHNISCHE MERKMALE DES BEWEGUNGSMELDRERS
Passiv-Infrarot-Bewegungsmelder mit einem 110° Erfassungsbereich für den privaten Gebrauch – Einbauanleitung

Der Einbau-Passiv-Infrarot-Bewegungsmelder (PIR) für Innenräume ist ein vollautomatisiertes System gemäß den Bestimmungen der Bauvorschriften (siehe Einstellmöglichkeiten der Systemierung in der Tabelle mit den technischen Daten).
Die PIR-Technologie ist ein innovatives System, das gezielte Beleuchtungs-systeme ein, sobald er eine Bewegung in dem erfassten Bereich. Am Tag und in Räumen mit ausreichend natürlichem Licht ermöglicht der eingebaute Lichtsensor das Energiesparen. Durch das Einwirken auf den Lichtreger (LUX) wird die Beleuchtungsstufe bestimmt, bei der die Beleuchtungs-lampe eingeschaltet werden. Der einstellbare Timer (TIME) ermöglicht die Einstellung der Zeit, in der die Beleuchtungsanlage nach dem Einschalten eingeschaltet bleiben soll.
Ein besonderes Merkmal des passiven IR-Bewegungsmelder ist die Möglichkeit einer intelligenten Betriebs-Steuerung „Nachtdurchgang“, die die Leistungsstufe optimiert und die Lebensdauer deutlich verlängert.

2 TECHNISCHE DATEN

- Stromversorgung: 230V ~ ±10% 50Hz
- Leistung: 10 W (Zusatz – Ausgang mit Strombegrenzung durch eine hochohmischen Widerstand für den Nachtdurchgang)
- Maximale einstellbare Beleuchtungsstufe: siehe Bild 2A
- Montage: spart IP40
- Die Leuchtweiten beim Verbinden: 0,75-2,5 m
- Erzeugtemittel: bis 110° bei 20°C
- Einstellbereich: ca. 6 m bei 20°C
- Einbauebene: Beleuchtungsanzahl: von ca. 5 Sekunden bis 12 Minuten

- Einbauebene: Beleuchtung: von ca. 5 bis 200 LUX
- Einbautiefe (nach dem ersten Einbau) oder beim Wiedereinschalten nach einem Stromausfall): ca. 1 Minute
- Einbauebene: Funktionen: ALSCSCHALET/AUTOMATISCH/MANUELLES AUSSCHALTEN
- Betriebstemperatur: von 0°C bis +40°C
- Lagertemperatur: von 0°C bis +60°C

3 HINWEISE ZUM EINBAU

Wollen Sie Einbau und die Abstimmung von Geräten an die Stromversorgung darf von nur qualifizierten Personal und in Übereinstimmung mit den gültigen technischen Bestimmungen und Gesetzen durchgeführt werden.

Stellen Sie sicher, dass die Installation der anzuschließenden Beleuchtung den in den technischen Daten angegebenen Wert überschreitet.

– Der Bewegungsmelder ist für die Montage im Innenbereich geeignet.

– Die Montage des Bewegungsmelder muss mindestens 1 Meter von der zu regulierten Lichtquelle (z. B. Lampe) entfernt und außerhalb der direkten Sonneneinstrahlung.

– Montieren Sie den Bewegungsmelder nicht in Richtung von reflektierenden Oberflächen oder in Richtung von Heizflächen, Klimaanlage oder anderen Geräten, die in der richtigen Temperaturumkehrungen verursachen, da diese die Auslösung des Bewegungsmelder verursachen könnten.

Zwischen dem Bewegungsmelder und dem Erfassungsbereich seines Sensors dürfen sich keine Hindernisse (Küchenschränke, Bücher, offene Fächer, Radios usw.) befinden.

– Der Bewegungsmelder eignet sich für die Ankopplung an ein Einbruchschutzsystem, da er über keine Anti-Sabotage-Einrichtungen verfügt.

– Montieren Sie den Bewegungsmelder nicht zusammen mit anderen Einbaugeräten, wenn diese eine elektrometische Erwärmung verursachen könnten.

– Berücksichtigen Sie vor der Montage, dass der Bewegungsmelder auf die Bewegungen in seinem Erfassungsbereich empfindlich reagiert und weniger empfindlich auf die Bewegungen in Richtung des Bewegungsmelder (Bild 3B).

Wir empfehlen Ihnen, dass Sie diese Einbau- und Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen und als ein Handbuch aufbewahren. Der Hersteller behält sich das Recht vor, alle notwendigen technischen und strukturellen Veränderungen einzuführen, ohne die Notwendigkeit dies voranzumelden.

4 EINBAUANLEITUNG

Berücksichtigen Sie vor dem Einbau die auf dem Bild 4A dargestellte geeignete Einbauhöhe und den Erfassungsbereich des Bewegungsmelder.

Schließen Sie den Bewegungsmelder gemäß den grundlegenden elektrischen Zeichnungen (Bild 4B und 4C) an. Der Stromversorgungskreis des Gerätes muss im Fall einer Überlastung durch eine Sicherung (ein einzelner automatischer Stromschutz mit nominalem Stromwert unter 10 A) geschützt werden.

Wenn Sie auch den Betriebsmodus mit manuellem Ausschalten benutzen möchten, muss vor dem Bewegungsmelder auch ein Wandschalter eingebaut werden (Bild 4B und 4C).

5 VORDETEL DES BEWEGUNGSMELDRERS

- LED-Lampe für den Rechts-Zustand;
- **LINK** = der Bewegungsmelder befindet sich in der Erwärmter und im Betriebsmodus mit manuellem Ausschalten;
- kontinuierliches Einschalten = der Bewegungsmelder befindet sich im Automatikbetrieb;
- Linse
- Regelung LUX des Schwellenwertes für die Beleuchtung
- Regelung der Beleuchtungsdauer
- Testposition

6 EINBAU (TEST UND EICHEN DES GERÄTES)

Nach einem korrekten Einbau des Gerätes:

– Drehen Sie den Beleuchtungsreger (LUX) vorübergehend im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag. Drehen Sie den Beleuchtungsanzeiger (TIME) vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag (Position – siehe Bild 5, Position 5).

– Schalten Sie die Stromversorgung ein, z. B. über den Wandschalter.

Die gezielte Beleuchtungsanlage (z. B. Leuchte) schaltet sich für ca. 60 Sekunden ein (Erwärmen) und danach automatisch wieder aus.

– Bewegen Sie sich in dem Erfassungsbereich; die Leuchte schaltet sich mit einer Verzögerung ein und wieder aus. Sie sehen bleiben.

6A EINSTELLUNG DER BELEUCHTUNGSDAUER (Zeitstellung)

– Die Einstellung der Beleuchtungsdauer (TIME) bestimmt, wie lange die gezielte Beleuchtungsanlage nach der Bewegungserfassung eingeschaltet bleiben wird. Drehen Sie den Beleuchtungsanzeiger (TIME) vorsichtig im Uhrzeigersinn, wenn Sie die Beleuchtungsdauer verlängern (bis ca. 2 Minuten), bzw. gegen den Uhrzeigersinn, wenn Sie die Beleuchtungsdauer verkürzen (bis ca. 5 Sekunden) möchten.

6B EINSTELLUNG DER BELEUCHTUNG (Lux)

– Reglung LUX zur Einstellung der Beleuchtungsstufe, bei der sich die Beleuchtungsanlage im Falle einer Bewegungserfassung einschaltet, wird unter AUTOMATIKREIß eingestellt. Drehen Sie den Beleuchtungsreger (LUX) vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag (Position beim Halbmagneten). Bei dieser Einstellung ist der Bewegungsmelder während der Tagesbeleuchtung inaktiv. Bei Dämmerung, wenn Ihre gewünschte Beleuchtungsstufe eingestellt ist, drehen Sie den Beleuchtungsreger (LUX) vorsichtig im Uhrzeigersinn, bis sich die gezielte Beleuchtungsanlage einschaltet.

7 BETRIEBSARTEN

(1) **AUTOMATIKREIß**
Wenn der Bewegungsmelder eine Bewegung erfasst und die Beleuchtungsstufe im Raum den angegebenen Wert unterschreitet, schaltet er die gezielte Beleuchtungsanlage ein und diese bleibt danach für die eingestellte Beleuchtungsdauer eingeschaltet.
Die Betriebsarten sind:
– Die Leuchte wird für die eingestellte Beleuchtungsdauer eingeschaltet und wird von dem Bewegungsmelder während einer lautenen Beleuchtungsdauer eine erneute Bewegung erfasst, beginnt mit dieser auch eine neue Beleuchtungsdauer zu laufen.
Wenn Sie ein IR-Bewegungsmelder einen Wandschalter anschließen, können Sie mit Hilfe dessen ein manuelles AUSSCHALTEN oder einen AUTOMATIKREIß auswählen.

7B MANUELLES AUSCHALTEN

– Ihre eine Ankopplung über Bewegungsmelder an die Beleuchtungsanlage unabhängig von der Betriebsart möglich. Wenn Sie den Automatikbetrieb ausschalten, schaltet sich nur für den Wandschalter zweimal aus und ein innerhalb von 4 Sekunden (das Zeitintervall zwischen dem Ausschalten und dem erneuten Einschalten muss zwischen 0,5 und 2 Sekunden liegen).

Während der Funktion MANUELLES AUSCHALTEN bleibt die Beleuchtungsanlage für fast 5 Stunden eingeschaltet, auch wenn der Bewegungsmelder eine Bewegung erfasst. Nach dieser Zeit wird diese Funktion ausgeschaltet und der Bewegungsmelder geht wieder in den AUTOMATIKREIß über.

Sie können aber die Funktion MANUELLES AUSCHALTEN auch vor dem Ablauf der 6 Stunden ausschalten und den Bewegungsmelder in den AUTOMATIKREIß setzen, indem Sie den Wandschalter für 2 Sekunden ausschalten und danach wieder einschalten.

ENTSORGUNG NACH ENDE DER LEBENSDAUER

Dieses Gerät darf nicht vom Haushaltsmüll entsorgt werden. Die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten wirdgeleitet, wo Sie ein Gerät ähnlich dem zu entsorgenden Gerät haben.

– lokale Sammelstellen, Centren für Abfalltrennung, Recycling-Zentren usw.)

Indem Sie für eine korrekte Entsorgung sorgen, können Sie zur Vermeidung von eventuellen negativen Folgen für die Umwelt und Gesundheit beitragen, die eine unsachgemäße Entsorgung dieses Produktes verursachen könnte.

Mit der Verwendung von Materialien ermöglichen Sie die Erhaltung von natürlichen Ressourcen. Für detaillierte Informationen über die Verwendung dieses Produktes wenden Sie sich an Ihren lokalen Dienst oder an lokale Unternehmen für die Sammlung von Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem dieses Produkt gekauft haben.

MEGSEMIANALIZI DES ELETATTARM LEJÁRTANA UTÁN
A termék nem dobtató a háztartási hulladékok közé. A terméket az ilyen elektronkos és elektronikus berendezések megsemmisítéséhez és újrahasznosításához kijelölt hulladékgyűjtő helyre adja le, mint:
– eladóhely, ahol az eladón kívül termékek hasonló megsemlítés vérszolgálat.

– helyi központok (hulladékgyűjtő központok, helyi hulladékfeldolgozó központok stb.)

– A termék helyes megsemmisítésével segíti megőrzését az éleltnyervek és az emberi egészségre kockázatos lehetséges veszélyek kiküszöbölését, amelyek az éleltnyervek megsemmisítésével előfordulhatnak.

A termék újrahasznosításával lehetővé teszi az természeti erőforrások megőrzését. A termék újrahasznosításával kapcsolatos további információkat kérjük, keresse fel a helyi önkormányzatot, a hulladékkezelésmegbízést felváltó jogszabályokat, vagy az üzletet, ahol a terméket beszerezte.

Antworten auf häufig gestellte Fragen finden Sie auf <http://www.tem.si>.

HUN

1 A MOZGÁSÉRZÉKELŐ MŰSZAKI ADATAI
IR-passzív infravörös mozgásérzékelő 110°-os érzékelési szögrel történő használatra – beépítéeti

A belső IR-passzív infravörös mozgásérzékelő (PIR) teljesen önműködő rendszer a világítás ellenőrzésére, amelynek a működéséről előrelátható (lásd a rendszer teljesítményének beállítási lehetősége a műszaki adatok táblázatában).

A PIR-technológia innovatív rendszer, amely lehetővé teszi a célzott megvilágítás beállítását a felhasználó által az érzékelhető helyiségekben a felelősségre tarteltem mozgás alapján, amikor bekapcsolja a hozzá csatlakoztatott világítás rendszert. Napkelte és azokban a helyzetekben, amelyekben elegendő a természetes fény, a fényérzékelő áramellátást tesz lehetővé. A világítászabályozó LUX való hatással, beállítható az a világítás értéke, amelyre a világítás rendszer bekapcsol. Az időköznapozó (TIME) be lehet állítani, hogy a világítás mennyi ideig legyen bekapcsolva. Az IR-passzív infravörös mozgásérzékelő fontos jellemzője az intelligens vezérlése (zero crossing), amely optimalizálja a megvilésítés mértékét és meghosszabbítja a relé használatának idejét.

2 MŰSZAKI ADATOK

- Hálózati feszültség: 230V ~ ±10% 50Hz
- Relés: SA / ZS0 – Ágymag mit Strombegrenzung durch einen hochohmischen Widerstand für den Nachtdurchgang
- Maximale einstellbare Beleuchtungsstufe: siehe Bild 2A
- Montage: spart IP40
- Die Leuchtweiten beim Verbinden: 0,75- 2,5 m
- Erzeugtemittel: bis 110° bei 20°C
- Einstellbereich: ca. 6 m bei 20°C
- Einbauebene: Beleuchtungsanzahl: von ca. 5 Sekunden bis 12 Minuten

- Einbauebene: Beleuchtung: von ca. 5 bis 200 LUX
- Einbautiefe (nach dem ersten Einbau) oder beim Wiedereinschalten nach einem Stromausfall): ca. 1 Minute
- Einbauebene: Funktionen: ALSCSCHALET/AUTOMATISCH/MANUELLES AUSCHALTEN
- Betriebstemperatur: von 0°C bis +40°C
- Lagertemperatur: von 0°C bis +60°C
- Toleranzi hőmérséklet: -10°C – +60°C – ±g

3 FIGYELMEZTETÉSEK AZ ÜZEMBE HELYZÉSHEZ

Foitus a figyelemmeljlegelőben képezet szakember telepítései, csatlakoztatásja és üzemeltetési be a megfelelő műszaki beállítások és érzékelésben lévő törvények szerint.

– Ellenőrizze le, hogy a csatlakoztatásra kerülő világításleltetés meghaladj-e a műszaki adatokban megadott értéket.

– Az érzékelő a beltéri alkalmazásra alkalmas.

– A fényérzékelő legelőbb 1 m távolságra helyezze el (pl. lámpától) és a PIR érzékelő ne helyezze a közvetlen napfényt érthető.

– Az érzékelő ne szerelje tűkórhöz felületek vagy fűtési berendezések, légkondicionáló vagy egyéb olyan készülékek irányába, amelyek hirtelen hőváltásokat idéznek elő, hiszen elindíthatják az érzékelő nem kívánatos működését.

– Az érzékelő a fűtésvezérlő berületre ne helyezzen akadályt (virágserpenyő, könyvet, bekenekzett fényképező, deklórálókészétek stb.)

– Az érzékelő nem alkalmas arra, hogy összekapcsolja a kopogásjelző rendszert, hiszen nem rendelkezik megfelelő antiszabályozó beállítással.

– Az érzékelőt ne szerelje be olyan más beépítélt készülékek közelébe, amelyek túlémepest okozhatnak.

– A telepítés előtt vegye figyelembe, hogy a mozgásérzékelő sokkal érzékenyebb a felelősségre tartelés részén (3A ábra) és kevésbé érzékeny az érzékelő irányába (3B ábra).

Javasoljuk, hogy figyelemmeljvennővise a el jelen leltetésből és használati utasításokat, és kézikönyvet nézze meg azokról. A gyártó felelősséget megkérli a jogot arra, hogy a minden szükséges technika és szerkezeti változtatást előzetes értesítés nélkül vezessen be.

4 UTASÍTÁS AZ ÜZEMBE HELYZÉSHEZ

– A telepítés előtt figyelembe kell venni a megfelelő felszerelési magasságot, valamint a felületi területet, ahogyan azt a 4A. ábra mutatja.

– Csatlakoztassa az érzékelőt, amint ezt az alvázoló elemeknél sémák mutatják (a 4B és 4C ábra).

– A mozgásérzékelő a tűltesztelési beállítások végt (vagy automata működés), amelyben a névleges áram nem haladja meg a 10 A-t).

– Amennyiben a készülék közelében található kikapcsolókat is használni kívánja, akkor a detektor első felkapcsolása is kell kezelni amint ezt a 4B és 4C ábrák mutatják. (*)

5 A KAPCSOLÓI ÉRZÉKŐ OLDALA

- 1 – A relé állapotát jelező LED lámpa;
- piog = a kapcsoló belemegedési vagy két kapcsolós üzemiódban van;
- folyamatosan bekapcsolva = a kapcsoló automata üzemiódban van

2 – Lencse

3 – A megvilágítás LUX értékének beállítása

4 – Az időtartam beállítása

5 – Testposition

6 FELSZERELÉS (a készülék beállítása és tesztelése)

– A megvilágítás szabályozó (LUX) óvatosan fordítsa el jobbra, az óramutató járásnak megfelelően, amíg nem áll meg. Az időköznapozó (TIME) az óramutató járásával ellentétes irányba fordítsa legelőbb a TEST pozícióba – lásd az 5. ábrán az 5. pozíciót).

– Kapcsolja be a lámpéságyást, például a fali kapcsolót.

– A csatlakoztatás bevezetése (a lampa) minimum 60 másodperc (belemegedési idő) elteltével kaposot be és ezt követően automatikusan kikapcsol.

– A beállítás el a mozgásérzékelő feltehetőleg területén: a mozgásokr a lámpa bekapcsol, valamint kikapcsol a távolságról és amikor egy helyen állnak.)

6A A VILÁGÍTÁSI IDŐ BEÁLLÍTÁSA (időtartam beállítása)

– Az időtartam (TIME) beállítása azt az időt határozza meg, ameddig a lámpa a mozgásérzékelő követelményi világít. Abban az esetben, ha a világítási időt meg akarja hosszabbítani (pl. 12 percere), akkor fordítsa a TIME időszabályozót jobbra, ha pedig rövidebb időt (kb. 5 másodperc), akkor a TIME időszabályozót fordítsa az óramutató járásával ellentétes irányba.

6B A FÉNYÉRŐ BEÁLLÍTÁSA (Lux)

– A LUX szabályozója azt a fényerőt határozza meg, amelynek a mozgás érzékelőkre a világítási értékek (lámpa) bekapcsol, ezt a AUTOMATIKUS BEKAPCSOLÁS pozícióba kell helyezni. Az idő beállításához a LUX szabályozót fordítsa el óramutató járásával ellentétes irányba amíg nem áll meg (a jobb) felé). Az ilyen beállítások esetében a mozgásérzékelő napok inaktív. Szükségkor, amikor a természetes fényerő szinte olyan, amelynek szerelése, hogy a világítás bekapcsoljon, a LUX szabályozót lassan fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg nem kapcsolja be a lámpát.

7 A MŰKÖDÉS MŰDJA

(1) **AUTAMATIKUS MŰKÖDÉS**
Amikor az érzékelő mozgásérzékelő, a hozzácsatlakoztatott lámpa abban az esetben, ha a helyiségekben a fényerő a LUX szabályozó által beállított alacsonyabb, automatikusan kijavul, és a TIME szabályozóval beállított idővel működik.

Megjegyzés: a szabályozó a vlt-trigger (újrandítás) elv alapján működik, és ha a PIR mozgásérzékelő a beállított idő alatt úgy mozgásérzékel, az időmérési lemulások és újra kezd mérti a beállított időtartam).

Ha a mozgásérzékelő a fali kapcsolós csatlakoztatva, egyszerűen válassza ki a KÉZI KAPCSOLÁS pozícióba, hogy az érzékelő a mozgásérzékelő, a mozgásérzékelő a KÉZI KAPCSOLÁS funkció használatával a lámpa kb. 6 óráig marad bekapcsolva, még akkor is, ha mozgásérzékelő nem érzékel mozgásokat. Amennyiben ezt a funkciót kikapcsolja, a világításvezérlés visszatér az automatikus működéshez.

A beházasztók a mozgásérzékelő működését úgy helyezték (6 óra letelte elől) automatikus működésre, hogy a fali kapcsolók kb. 2 másodpercig bekapcsolják, majd újra bekapcsolnak.

MEGSEMIANALIZI DES ELETATTARM LEJÁRTANA UTÁN
A termék nem dobtató a háztartási hulladékok közé. A terméket az ilyen elektronkos és elektronikus berendezések megsemmisítéséhez és újrahasznosításához kijelölt hulladékgyűjtő helyre adja le, mint:
– eladóhely, ahol az eladón kívül termékek hasonló megsemlítés vérszolgálat.

– helyi központok (hulladékgyűjtő központok, helyi hulladékfeldolgozó központok stb.)

– A termék helyes megsemmisítésével segíti megőrzését az éleltnyervek és az emberi egészségre kockázatos lehetséges veszélyek kiküszöbölését, amelyek az éleltnyervek megsemmisítésével előfordulhatnak.

A termék újrahasznosításával lehetővé teszi az természeti erőforrások megőrzését. A termék újrahasznosításával kapcsolatos további információkat kérjük, keresse fel a helyi önkormányzatot, a hulladékkezelésmegbízést felváltó jogszabályokat, vagy az üzletet, ahol a terméket beszerezte.

Antworten auf häufig gestellte Fragen finden Sie auf <http://www.tem.si>.

MEGSEMIANALIZI DES ELETATTARM LEJÁRTANA UTÁN
A termék nem dobtató a háztartási hulladékok közé. A terméket az ilyen elektronkos és elektronikus berendezések megsemmisítéséhez és újrahasznosításához kijelölt hulladékgyűjtő helyre adja le, mint:
– eladóhely, ahol az eladón kívül termékek hasonló megsemlítés vérszolgálat.

– helyi központok (hulladékgyűjtő központok, helyi hulladékfeldolgozó központok stb.)

– A termék helyes megsemmisítésével segíti megőrzését az éleltnyervek és az emberi egészségre kockázatos lehetséges veszélyek kiküszöbölését, amelyek az éleltnyervek megsemmisítésével előfordulhatnak.

A termék újrahasznosításával lehetővé teszi az természeti erőforrások megőrzését. A termék újrahasznosításával kapcsolatos további információkat kérjük, keresse fel a helyi önkormányzatot, a hulladékkezelésmegbízést felváltó jogszabályokat, vagy az üzletet, ahol a terméket beszerezte.

Antworten auf häufig gestellte Fragen finden Sie auf <http://www.tem.si>.

GRE

1 ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΔΙΑΚΟΠΤΗΡ
Πθητικός υπέρυφρος ανιχνευτής κίνησης με το εύρος κάλυψης 110° για χρήση σε οικιακό - χυνευτήρι τοποθέτηση

Ο αυτοματισμένος πθητικός ανιχνευτής κίνησης (PIR) με εσωτερικούς χώρους ένα ένα πηλός αυτοαποσπώμενο σύστημα για τον έλεγχο φωτισμού, με το οποίο μπορεί να ελεγχθεί η φωτισότητα οποιουδήποτε χώρου σε σχέση με την κίνηση του συστήματος στο πηλός σε τρεις στάδια.
Το πηλός και οι συστάσεις κίνησης ή ανιχνευτής κίνησης συστήματα το αυτοαποσπώμενο σύστημα μόνος μόνος ανιχνευτής κίνησης στην περιοχή του κάλυπτος. Κατά τη διάρκεια της ημέρας και σε χώρους όπου υπάρχει άμεσος φυσικός φωτισμός, ο συστήματος φωτισμού κωδικοποιεί την ερώτηση στην ηλεκτρική ρεύματος. Η ηλεκτρονική ρύθμιση φωτισμού (LUX) καθορίζει το επίπεδο φωτός, στο οποίο μπορεί να ενεργοποιηθεί το σύστημα φωτισμού. Ο ρυθμιζόμενος μονοκύκλιος (TIME) συστήματα να καθορίσει ποσό χρόνο το παραμένει λυμπίνα απάνω από εαυτούς.

Σημαντικό χαρακτηριστικό του πθητικού υπέρυφρος ανιχνευτή είναι η δυνατότητα του έξιμπος ελέγχου του πηλός zero crossing, που βοηθάειπώ το ρυθμό επάρθωσης και παρατείνει τη διάρκεια ζωής του πηλός.

2 ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Τομή τροφοδοσίας: 230V ~ ±10% 50Hz
- Ρελέ: SA / ZS0 – Έξοδος παραρροήσως μέσω της υψηλής αντίστασης για zero crossing
- Μέγιστη ρυθμιζόμενη ισχύς του συστήματος: βλ.εικόνα 2A
- Επιλογή ασφαλείας: IP40
- Μοντάρι κάλυψης επί του διαστάσεων: 0,75- 2,5mm
- Γενικό ανιχνευτής: έως 110° bei 20°C
- Εύρος αερίωσης: περίπου 6m bei 20°C
- Ρύθμιση χρονικός διαστήρας: από 2πρόσω 5 δευτερόλεπτα έως 12 λεπτά
- Ρύθμιση φωτισμού: από περίπου 5- 200 LUX
- Χρόνος προεπιστήσης (για την πρώτη ανιχνευτή στην κατάσταση μετά από διακοπή ρεύματος) – 1 λεπτό
- Μοντάρι και εγκατάσταση με το διακόπτη: ZEBHO / AUTOMATA / ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟ ΑΠΕΡΟΤΕΛΕΣ
- Θερμοκρασία λειτουργίας: από 0°C έως +40°C
- Θερμοκρασία αποθήκευσης: από -10°C έως +60°C

3 ΠΡΟΕΙΔΡΟΠΟΙΗΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Σημαντικό: Η εγκατάσταση και η σύνδεση των συστημάτων με την περιοχή ηλεκτρικού ρεύματος πρέπει να διεκπεραιώνεται από ειδικευμένο προσωπικό, σύμφωνα με τις ισχύουσες τεχνικές διατάξεις και την ισχύουσα νομοθεσία.

Βεβαιωθείτε ότι το φορτίο φωτισμού, το οποίο πρέπει να συνδέσει, υπερβαίνει τη ημής του αναφοράς στο τεχνικό χαρακτηριστικό.

– Verificati dacă sarcina corpului de iluminat care trebuie conectat nu depășește valoarea indicată în datele tehnice.

– Detectorul este adus în modul instalare în spațiile interioare.

– Instalați la cel puțin 1m dealtura de sursă de lumină pe care o controlați (de exemplu o lampă) și nu montați senzorii PIR în direcția liniei drepte a surselor.

– Nu instalați detectorii în direcția suprafețelor reflectante sau în direcția grinzilor de ventilație ale sistemelor de încălzire, aer condiționat sau ale altor dispozitive care cauzează schimbări brusce de temperatură. Introduceți acest lucru pentru declanșarea nedorită a detectorului.

– Nu poziționați un detector în direcția unei încălziri sau a unei răcirii, răcoarelor etc.

– O poziționare dintr-un câmp vizual sau în direcția unor obiecte mecanice sau sonore, deși din eroi te instalării antiașubulozătoare.

– Myn εγκατάσταση του ανιχνευτή μολί με άλλες ανιχνευόμενες συσκευές, με τις οποίες μπορεί να προκληθεί υπερβάρωση.

– Πριν από την εγκατάσταση, λάβετε υπόψη σας το οπτικό είναι το οπτικό είναι στην κίνηση της περιοχής λειτουργίας (Εικόνα 3A) και λιγότερο οπτικό είναι στην κίνηση την κατεύθυνση του συστήματος (Εικόνα 3B).

Σημειώνουμε να δοθείτε προσοχία τις οδηγίες για εγκατάσταση και χρήση, και το να φιλοξέτε ως οδηγό. Ο κατασκευαστής επιφυλάσσει το δικαίωμα να δείξει αλλαγές τεχνικές και δομητικές αλλαγές, χωρίς να απαιτείται προηγούμενη κοινοποίηση.

Σημειώνουμε να δοθείτε προσοχία τις οδηγίες για εγκατάσταση και χρήση, και το να φιλοξέτε ως οδηγό. Ο κατασκευαστής επιφυλάσσει το δικαίωμα να δείξει αλλαγές τεχνικές και δομητικές αλλαγές, χωρίς να απαιτείται προηγούμενη κοινοποίηση.

Σημειώνουμε να δοθείτε προσοχία τις οδηγίες για εγκατάσταση και χρήση, και το να φιλοξέτε ως οδηγό. Ο κατασκευαστής επιφυλάσσει το δικαίωμα να δείξει αλλαγές τεχνικές και δομητικές αλλαγές, χωρίς να απαιτείται προηγούμενη κοινοποίηση.

Σημειώνουμε να δοθείτε προσοχία τις οδηγίες για εγκατάσταση και χρήση, και το να φιλοξέτε ως οδηγό. Ο κατασκευαστής επιφυλάσσει το δικαίωμα να δείξει αλλαγές τεχνικές και δομητικές αλλαγές, χωρίς να απαιτείται προηγούμενη κοινοποίηση.

Σημειώνουμε να δοθείτε προσοχία τις οδηγίες για εγκατάσταση και χρήση, και το να φιλοξέτε ως οδηγό. Ο κατασκευαστής επιφυλάσσει το δικαίωμα να δείξει αλλαγές τεχνικές και δομητικές αλλαγές, χωρίς να απαιτείται προηγούμενη κοινοποίηση.

Σημειώνουμε να δοθείτε προσοχία τις οδηγίες για εγκατάσταση και χρήση, και το να φιλοξέτε ως οδηγό. Ο κατασκευαστής επιφυλάσσει το δικαίωμα να δείξει αλλαγές τεχνικές και δομητικές αλλαγές, χωρίς να απαιτείται προηγούμενη κοινοποίηση.

Σημειώνουμε να δοθείτε προσοχία τις οδηγίες για εγκατάσταση και χρήση, και το να φιλοξέτε ως οδηγό. Ο κατασκευαστής επιφυλάσσει το δικαίωμα να δείξει αλλαγές τεχνικές και δομητικές αλλαγές, χωρίς να απαιτείται προηγούμενη κοινοποίηση.

Σημειώνουμε να δοθείτε προσοχία τις οδηγίες για εγκατάσταση και χρήση, και το να φιλοξέτε ως οδηγό. Ο κατασκευαστής